

Santa Misa Pambungad na awit

2 ...
...

Sacerdos ✠ *Sa ngalan ng Ama, at ng Anak, at ng
Espiritu Santo.*

Populus Amén.

7 ...

S. *Ang biyayà ng ating Panginoong Hesukristo, ang
pag-ibig ng Diyós at ang liwanag ng Espiritu Santo ay
sumainyóng lahat.*

P. *At sumaiyó rin.*

12 ...

S. *Mga kapatíd, pagsisihan ang ating mga kasalánan
upang maging marapat tayo sa pagdiriwang ng mga
banál na misteryo.*

P. *Akó'y nagkukumpisál sa Diyós na*

17 *makapángyarihan at sa inyo, mga kapatid, sapagká't
lubhá akóng nagkasalà sa ísip, sa wikà at sa gawâ, at
sa aking pagkukúlang: dahil sa aking salà, sa aking
salà, sa aking pinakamalaking salà.*

22 *Kayá isinasamo ko kay Santa Mariáng laging Birhen,
sa lahat ng mgá anghel at mgá santo, at sa inyó mgá
kapatíd, na akó'y ipanalangin sa ating Panginoóng
Diyós.*

S. *Kaawaan tayo ng makapángyarihang Diyós,
patawarin ang ating mgá kasalánan at patnubáyan
tayo sa búhay na waláng hanggán.*

27 **P.** *Amén.*

S. *Panginoón, maawa ka.*

P. *Panginoón, maawa ka.*

S. *Kristo, maawa ka.*

32 **P.** *Kristo, maawa ka.*

S. *Panginoón, maawa ka.*

P. *Panginoón, maawa ka.*

Gloria

37 **P.** *Luwalhati sa Diyos sa kaitaasan, at sa lupa'y
kapayapaan sa mgá taong may mabuting kaloóban.
Pinupuri ka namin. Dinárangál ka namin. Sinásambá
ka namin. Nilúluwalháti ka namin. Pinasásalamátan
ka namin dahil sa dakila mong kaluwálhatían.*

42 **P.** *Panginoóng Diyós, hari ng langit, Diyos Amang
makapángyarihan sa lahat.*

P. *Panginoóng Hesukristo, Bugtong na Anák.*

P. *Panginoóng Diyós, Kordéro ng Diyós, Anák ng Amá.*

P. *Ikaw na nag-aalis ng mgá kasalanan ng sánlibután,*

Sancta Missa Ritus initialis

Introitus 2

Signum crucis

Sacerdos ✠ *In nomine Patris et Filii et Spiritus
Sancti.*

Populus Amen.

Salutatio 7

S. *Dominus vobiscum.*

P. *Et cum spiritu tuo.*

Actus Pœnitentiális

S. *Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus
ad sacra mysteria celebranda.* 12

P. *Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres, quia
peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et omissione:
mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa.*

17 **Ideo precor** *beátam Mariám semper Víginem, omnes
Angelos et Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad
Dominum Deum nostrum.*

S. *Misereatur nostri omnipotens Deus et, dimíssis
peccátiis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam.*

P. *Amen.*

S. *Kyrie, eléison.* 22

P. *Kyrie, eléison.*

S. *Christe, eléison.*

P. *Christe, eléison.*

S. *Kyrie, eléison.*

P. *Kyrie, eléison.* 27

Gloria

P. *Glória in excélsis Deo et in terra pax homínibus
bonæ voluntátis.
Laudámus te, benedicimus te, adorámus te,
glorificámus te, grátias ágimus tibi propter magnam
gloriam tuam, Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater
omnípotens.* 32

**Dómine Fili unigénite, Jesu Christe, Dómine Deus,
Agnus Dei, Fílius Patris, qui tollis peccáta mundi,
miserére nobis;** 37

maawa ka sa amin.

47 Ikaw na nag-aalis ng mgá kasalanan ng sánlibután, tanggapín mo ang aming kahilingan. Ikaw na naluluklok sa kanan ng Amá, maawa ka sa amin.

52 Sapagká't ikaw lamang ang banál. Ikaw lamang ang Panginoón. Ikaw lamang, o Hesukristo, ang kataástaásan, kasama ng Espiritu Santo sa kalúwalhatían ng Diyós Amá. Amén.

Pambungad na panalangin

57 **S. . . .**

P. Amén.

Liturhiya ng salita ng Diyos
Unang Basahin

2 **Lector . . .**
P. . . .

Salmo Responsoriyo
Ikalawang Basahin

7 **L. . . .**
P. . . .

Ebangheliyo

P. Aleluya.
S. Sumainyó ang Panginoón.

12 **P. At sumaiyó rin.**
S. Pabasa sa Banál na Ebanghélyo ayon Kay . . .

P. ☩ Luwalhati sa iyó, Panginoón.
S. Itó ang mgá salitâ ng Diyós.
P. Purihin ka, O Kristo.

17 **Homiliya**
Pananampalataya

Sumasampalataya ako sa iisang Diyos, Amang makapangyayari sa lahat, na may gawa ng langit at lupa, ng lahat ng nakikita at di nakikita.

22 At sa iisang Panginoong Hesukristo Bugtong na Anak ng Diyos. Nagmumula sa Ama bago pa nagsimula ang panahon.

Diyos buhat sa Diyos, liwanag buhat sa liwanag, Diyos na totoo buhat sa Diyos na totoo. Inianak, hindi nilikha, kaisa sa pagka-Diyos ng Ama:

27 na sa pamamagitan niya ay nilikha ang lahat. Na dahil sa ating mga tao at sa ating kaligtasan ay

qui tollis peccáta mundi, suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Quóniam tu solus Sanctus, tu solus Dóminus, tu solus Altíssimus, Iesu Christe, cum Sancto Spíritu: in glória Dei Patris. 42

Amen.

Collecta

S. Orémus: (. . .) Per Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus per omnia saecula saeculorum. 47

P. Amen.

Liturgia verbi

Prima lectio 2

Lector Verbum Dómini.

P. Deo grátias.

Psalmus responsórius

Secunda lectio

L. Verbum Dómini.

P. Deo grátias.

7

Allelúia et Versus. Evangelium

P. Allelúia!

S. Dóminus vobíscum.

P. Et cum spíritu tuo.

12

S. Léctio sancti Evangélii secúndum (Matthæum/Marcum/Lucam/Ioannem).

P. ☩ Glória tibi, Dómine.

S. Verbum Dómini.

P. Laus tibi, Christe.

17

Homilia

Professio fidei (Symbolum)

Credo in unum Deum, Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium.

22

Et in unum Dóminum Iesum Christum, Fílium Dei unigénitum, et ex Patre natum ante ómnia sæcula.

Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero, génitum, non factum, consubstantiálem Patri:

per quem ómnia facta sunt.

27

Qui propter nos hómínes et propter nostram salutem

nanaog buhat sa langit.
 ✠ Nagkatawang-tao Siya lalang ng Espiritu Santo kay
 32 Mariang Birhen at naging tao.
 Ipinako sa krus dahil sa atin, nagpakasakit sa ilalim
 ng kapangyarihan ni Poncio Pilato, namatay at
 inilibing.
 At muling nabuhay sa ikatlong araw, ayon sa
 37 Kasulatan. Umakyat sa langit: naluluklok sa kanan
 ng Ama.
 At pariritong muli puspos ng kaluwalhatian upang
 hukuman ang mga buhay at mga patay: na ang
 kaharian niya'y walang hanggan.
 42 Sumasampalataya ako sa Espiritu Santo, Panginoon
 at nagbibigay buhay: na nanggagaling sa Ama at sa
 Anak:
 na sinasamba at niluluwalhating kasama ng Ama at
 ng Anak: na nagsalita sa pamamagitan ng mga
 47 Propeta.
 Sumasampalataya ako sa iisang Iglesyang banal,
 katolika at apostolika.
 At sa iisang binyag sa ikapagpapatawad ng mga
 kasalanan.
 52 At hinihintay ko ang muling pagkabuhay ng
 nangamatay at ang buhay na walang hanggan.
 Amén.

Panalangin ng Bayan

S. ...
 57 P. ...
 P. Amen.

Liturhiya ng Eukaristiya

2 ...
S. *Purihin ka, O Panginoóng Diyós ng lahat ng kinapál, sapagká't sa iyóng kabutihán ay tinanggáp namin ang tinápáy na iniaálay sa iyó, na galing sa lupà at pinápagúran ng táo, upang magíng tinápáy na magdudulot sa amin ng búhay na waláng hanggán.*
 7 **P.** Purihin at ipagdangál ang Diyós magpakailan man.
S. (...)

S. *Purihin ka, O Panginoóng Diyós ng lahat ng kinapál, sapagká't sa iyóng kabutihán ay tinanggáp namin ang alak na iniaalay sa iyó, na galing sa punong-ubas at pinápagúran ng tao, upang maging inumin ng aming kaluluwa.*
 12 **P.** Purihin at ipagdangál ang Diyós magpakailan man.

descéndit de cælis.
 ✠ Et incarnátus est de Spírítu Sancto ex María Virgine, et homo factus est.
 Crucifíxus étiam pro nobis sub Póntio Piláto; passus 32
 et sepultus est,

et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras, et ascéndit in cælum, sedet ad dèxteram Patris.

Et íterum ventúrus est cum glória, iudicáre vivos et mórtuos, cuius regni non erit finis. 37

Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre Filióque procédit.

Qui cum Patre et Fílio simul adorátur et conglorificátur: qui locútus est per prophétas.

Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam 42
 Ecclesiam.

Confíteor unum baptísma in remissiónem peccatórum.

Et expécto resurrectiónem mortuórum, et vitam ventúri sæculi.

Amen. 47

Oratio universalis seu Oratio fidelium

S. *Oremus.*
P. Te rogamus, audi nos.
P. Amen.

Liturgia Eucharistica

Offertorium 2

S. *Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de túa largitáte accévimus panem, quem tibi offérimus, fructum terræ et óperis mánuum hóminum: ex quo nobis fiet panis vitæ.*

P. Benedíctus Deus in sæcula. 7

S. *(Per huius aquae et vini mysterium eius efficiamur divinitatis consortes, qui humanitatis nostrae fieri dignatus est particeps.)*

S. *Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de túa largitáte accévimus vinum, quod tibi offérimus, fructum vitis et óperis mánuum hóminum: ex quo nobis fiet potus spirituális.* 12

P. Benedíctus Deus in sæcula.

17 **S.** (...) **S.** *Manalángin kayó, mgá kapatíd, upang itóng ating sakripisiyo ay magíng kalugúd-lugód sa Diyós Amáng makapángyarihan.*

P. Tánggapín nawâ ng Panginoón itóng sakripisiyo sa iyóng mga kamáy sa kapurihán niya at karangálan, sa
22 ating ikagágaling at ng buó niyang Iglésyang banál.

Panalangin sa mga Handog

P. Amen.

Panalangin Eukaristiko

S. *Sumainyo ang Panginoon.*

27 **P.** At sumaiyo rin.

S. *Itaas sa Diyos ang inyong puso at diwa.*

P. Itinaas na namin sa Panginoon.

S. *Pasalamatan natin ang Panginoon nating Diyos.*

P. Marapat at matuwid.

32 **Prefazio**

S. ...

Santo

P. Santo, Santo, Santong Panginoong Diyos na makapangyarihan.

37 Napupuno ang lángit at lupà ng kaluwalhatian mo. Osána sa kaitaasan.

Pinagpalà ang napariríto sa ngalan ng Panginoon.

Osána sa kaitaasan.

S. ...

42 ...

✠ ...

...

S. (...)

S. *Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.* 17

P. *Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.*

Oratio super oblata 22

P. Amen.

Prex Eucharistica II

S. *Dóminus vobiscum.*

P. Et cum spíritu tuo.

S. *Sursum corda.*

P. Habémus ad Dóminum.

S. *Grátias agámus Domino Deo nostro.*

P. *Dígnum et iustum est.*

Præfatio

S. *Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi, sancte Pater, semper et ubíque grátias ágere per* 32

Filium dilectiónis tuæ Jesum Christum. Verbum tuum, per quod cuncta fecísti: quem misísti nobis

Salvatórem et Redemptórem, incarnátum de Spíritu Sancto et ex Vírgine natum. Qui voluntátem tuam 37

adimplens et pópulum tibi sanctum acquirens exténdit manus cum paterétur, ut mortem sólveret et

resurrectiónem manifestáret. Et ideo cum Angelis et ómnibus Sanctis glóriam tuam prædicámus, una voce 42

dicétes:

Sanctus

P. Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.

Pleni sunt cæli et terra glória tua.

Hosánna in excélsis.

Benedíctus qui venit in nómine Dómini.

Hosánna in excélsis.

S. *Vere Sanctus es, Dómine, fons omnis sanctitátis.*

Hæc ergo dona, quæsumus, Spíritus tui rore sanctifica, ut nobis Corpus et Sanguis fiant Dómini 47

nostri Iesu Christi.

Qui cum Passiáni voluntárie traderétur, accépit panem et gratias agens frégit, dedítque discíplulis suis, dicens: 52

✠ ACCIPITE ET MANDUCATE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPIS MEUM, QUOD PRO VOBIS

TRADETUR. 57

Símili modo, postquam cenátum est, accípiens et

✠ ...
 ...
 47 P. ...
 S. ...
 ...
 ...
 ...
 52 ...
 ...

Si Kristo'y namatay, si Kristo'y nabuhay si Kristo'y babalik sa wakas ng panahon.

P. Amén.

Ang pagbibigay ng Komunyon

Pater noster

2 S. *Sa tagubilin ng mgá nakagagalíng na utos at turò ng mabathálang aral, buong pag-ibig nating dasalín:*
 P. Amá namin, sumásalangít ka,
 sambahin ang ngalan mo,
 7 mápasá amin ang kaharian mo.
 Sundín ang loob mo dito sa lupà
 para nang sa langit.
 Bigyan mo kami ngayon ng aming kakanin sa
 araw-araw.
 12 At patawarin mo kami sa aming mga sala.
 Para nang pagpapatáwad namin sa nagkakasala sa

calicem, iterum grátias agens dédit discíplis suis, dicens:

✠ ACCIPITE ET BIBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM 62
 CALIX SANGUINIS MEI NOVI ET ÆTERNI TESTAMENTI,
 QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN
 REMISSIONEM PECCATORUM. HOC FACITE IN MEAM
 COMMEMORATIONEM.

Mystérium fidei. 67

P. Mortem tuam annuntiámus, Dómine, et tuam
 resurrectionem confitémur, donec vénias.

S. *Mémores igitur mortis et resurrectionis eius, tibi, Dómine, panem vitae, et calicem salutis offerimus, grátias agens quia nos dignos habuisti astáre coram te et tibi ministráre.* 72

Et súpplices deprecámur ut Corporis et Sánguinis Christi partícipes a Spírítu Sancto congrégemur in unum.

Recordáre, Dómine, Ecclésiæ tuæ toto orbe diffúsæ, ut eam in caritáte perficias una cum Papa nostro N. et Epíscopo nostro N. et univérso clero. 77

Meménto etiam fratrum nostrórum, qui in spe resurrectionis dormiérunt, omniúmque in tua miseratióne defunctórum, et eos in lumen vultus tui admítte. 82

Omnium nostrum, quæsumus, miserére, ut cum beáta Dei Genetrice Virgine Maria, beátis Apóstolis et ómnibus Sanctis, qui tibi a sæculo placuérunt, æternæ vitæ mereámur esse consórtes, et te laudémus et glorificémus per Filium tuum Jesum Christum. 87

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spírítus Sancti, omnis honor et glória per ómnia sæcula sæculórum.

P. Amen. 92

Communio

Pater Noster (Oratio Dominica) 2

S. *Præceptis salutaribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dicere:*

P. Pater noster, qui es in cælis:
 sanctificétur nomen tuum;
 advéniat regnum tuum; 7

fiat volúntas tua,
 sicut in cælo, et in terra.

Panem nostrum quotidianum da nobis hódie;

et dimitte nobis débíta nostra,
 sicut et nos dimittimus debitóribus nostris; 12

amin.
 At huwag mo kamíng ipahintúlot sa tuksó.
 At iadyâ mo kami sa lahat ng masamá.

17 **S.** *Hinihilíng namin, O Panginoón, na iligtás mo kami sa lahat ng masamá, pagkaloóban kami ng kapayapaán sa aming kapanahúnan, upang sa tulong ng iyóng awà ay lagi kamíng maligtas sa kasalánan at malayô sa lahat ng ligalig, samantálang hinihintáy*

22 *namin ang masayang pagbabalik ni Hesukristong aming Manunubos.*
P. Sapagkat sa iyó'y nagmumulâ ang kaharián, ang kapangyarihan at kaluwalhatían mágpasawaláng hanggán.

27 **S.** *O Panginoón Hesukristo, sinábi mo sa iyóng mgá apostól: “Kapayapaán ang iniíwan ko sa inyo, ipinagkákaloób ko sa inyó ang aking kapayapaán”. Huwag mo sanang isaálang-álang ang aming mgá*

32 *pagkakasálâ, kundí ang pananámpalataya ng iyóng Iglesya. Pagkaloóban mo siya ng kapayapaán at pagkákáisa ayon sa ikasisiyâ ng iyong kaloóban. Nabubúhay ka't naghahari magpasawaláng hanggán.*
P. Amén.

37 **S.** *Ang kapayapaán ng Panginoón ay laging sumainyó.*
P. At sumaiyó rin.
S. ...

...
S. (...)

42 **P.** *Kordéro ng Diyos, na nag-áalis ng mga kasalánan ng sánlibután: maáwa ka sa amin. Kordéro ng Diyos, na nag-áalis ng mga kasalánan ng sánlibután: maáwa ka sa amin. Kordéro ng Diyos, na nag-áalis ng mga kasalánan ng sánlibután: ipágkaloób mo sa amin ang kapayapaán.*

47 **S.** (...)
S. *Naritó ang Kordéro ng Diyos, naritó siyang nag-áalis ng mga kasalánan ng sánlibután: Mapapálad ang mgá tinatáwag sa pigíng ng Kordéro.*

52 **P.** *Panginoón, hindi akó karapát-dapat na mágpatulóy sa iyó, nguni't sa isáng salitâ mo lamang ay gágaling na akó.*
S. (...)

...
 57 **S.** *Katawán ni Kristo.*
P. Amén.
S. (...)

et ne nos indúcas in tentatiónem;
 sed líbera nos a malo.
S. *Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in diébus nostris, ut, ope misericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri: expectántes beátam spem at advéntum Salvatoris nostri Iesu Christi.* 17

P. Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in sæcula. 22

Signum pacis

S. *Dómine Iesu Christe, qui dixisti tuis: “Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis”: ne respicias peccáta nostra, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris. Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.* 27

P. Amen.

S. *Pax Dómini sit semper vobíscum.*

P. Et cum spíritu tuo.

S. *Offerte vobis pacem.* 32

Agnus Dei

S. (...)

P. *Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.*

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis. 37

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

S. (...)

S. *Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi. Beáti qui ad cenam Agni vocati sunt.* 42

P. *Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.*

S. (...)

Communio

S. *Corpus Christi.*

P. Amen.

S. (...)

17

22

27

32

37

42

47

...
Panalangin pagkatapos ng Komunyon
62 **S.** ...
P. Amén.

Katapusang pagbati
2 ...
S. *Sumainyó ang Panginoón.*
P. At sumaiyó rin.
S. *Pagpaláin kayó ng makapángyarihan Diyos,*
**✠ Amá, Anák at Espiritu Santo.
7 **P.** Amén.**

...
S. *Tapós na ang Misa, humáyo kayóng mapayápà.*
P. Salámat sa Diyos.

Salve Regina
2 **S.** *Salve Regina, mater misericordiæ;
vita, dulcedo et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii Evæ;
ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lacrimarum valle.*
7 **Eia** ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes
oculos ad nos converte.
Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post
hoc exsilium ostende.
O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

...
Oratio post communionem (Postcommunio)
S. *Orémus: (...) Per Christum Dominum nostrum.* 52
P. Amen.

Ritus conclusiónis
Benedictio 2
S. *Dóminus vobiscum.*
P. Et cum spíritu tuo.
S. *Benedicat vos omnipotens Deus, ✠ Pater, et
Filius, et Spíritus Sanctus.*
P. Amen. 7

Ite
S. *Ite, missa est.*
P. Deo grátias.

Salve Regina
2 **S.** *Salve Regina, mater misericordiæ;
vita, dulcedo et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii Evæ;
ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lacrimarum valle.*
7 **Eia** ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes
oculos ad nos converte.
Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post
hoc exsilium ostende.
O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

5 *Benedicat*] Ad benedictionem episcopalem: **Episcopus:** *Sit nomen Dómini benedictum.* **P.** Ex hoc nunc et usque in sæculum. **E.** *Adiutórium nostrum in nómine Dómini.* **P.** Qui fecit cælum et terram.